



l'Agenda de l'EFEO

Lettre d'information mensuelle de l'École française d'Extrême-Orient
Monthly Newsletter of the French School of Asian Studies

December 2008

Editorial

The EFEO (Taipei Center), Harvard University (Department of East Asia Languages and Civilization), the Academia Sinica (Institute for History and Philology), and the Chiang Ching-kuo Foundation (Interuniversity Sinology Center, United States) are organizing a colloquium on *La vie urbaine en Chine à l'époque moderne, XV^e–XX^e siècle (Urban life in China, from the 15th to the 20th century)*, at the EFEO headquarters from December 4 to 6.

<http://www.efeo.fr/en/actualites/colloques.shtml>

In memoriam

It is with deep sorrow that we have learned of the sudden, violent death, at the age of 59, of our colleague, Smitthi Sirihadra, on November 17 in Bangkok. Atchan Smitthi was a professor in the Archaeology Department of Silpakorn University. A distinguished specialist in the history of southeast Asian art, especially the history of monumental art in Thailand and the Khmer territories, he was one of the most brilliant students to study under Jean Boisselier. From 2002 to 2003 he served on the Academic Council of the EFEO. As private cultural councilor to Her Majesty Queen Sirikit of Thailand, he was working on the project of a major museum of textiles.

François Lagirarde

Paris

Colloquia, visits, and meetings

Franciscus Verellen, Director, will be taking part in the deliberations of the Commission for Archaeological Research Abroad, Ministry of Foreign Affairs, to take place in Paris from December 11 to 17.

franciscus.verellen@efeo.net

François Lachaud, Director of Studies, will continue his Friday seminar at the Maison de l'Asie (4:00 to 6:00 p.m.). On November 22 he took part in the study day dedicated to *Antiquarisme, pratique de la collection, interrogations sur le passé dans le monde lettré japonais et chinois (XVII^e–XIX^e siècles)* [Antiquarianism, collecting and reflecting about the past in the Japanese and Chinese world of letters (17th to 19th centuries)] organized by the UFR of East Asian Languages and Civilization of the University of Paris Diderot. He gave a talk entitled "Le savant et l'unicorne: un antiquaire dans le Japon d'Edo" [The scholar and the unicorn: an antiquarian of Edo Japan]. This month he will publish an article entitled "Zen et excentricité" [Zen and eccentricity] in a special number of the *Nouvel Observateur*, to be dedicated to *Sagesse et pensée de l'Orient* [Wisdom and Thought of the Orient].

francois.lachaud@efeo.net

<http://www.efeo.fr/en/actualites/europe.shtml>

The Board of Administrators and the Academic Council of the EFEO will meet on December 2 in the function rooms of the Maison de l'Asie.

valerie.liger-belair@efeo.net

On Friday, December 5, on the initiative of Charlotte Schmid, the EFEO will welcome Peter C. Bisschop for a daylong workshop on his publication *Early Saivism and the Skandapurāna, Sects and Centres* (Egbert Forsten, Groningen 2006):

- 10:00 a.m. to noon: presentation by Peter C. Bisschop on the topic "The Skull on Siva's head: Some reflections on a theme in the Saiva art of Mansar." (Maison de l'Asie, 4th floor room).

- 2:00 to 5:00 p.m.: Peter C. Bisschop will present the project of a critical edition of the Skandapurana (Maison de l'Asie, first-floor lecture hall).

On Tuesday, December 9, under the direction of Leslie C. Orr and Charlotte Schmid, there will be a workshop *Éloges chola, sanskrits et tamouls*, readings of texts prepared in homage to the glory of the Chola king Raajendra I (11th century), 10:00 a.m. to 5:30 p.m. (Maison de l'Asie, second-floor lecture hall)

charlotte.schmid@efeo.net

<http://www.efeo.fr/en/actualites/europe.shtml>

On December 17 Yves Goudineau will serve on the jury for the habilitation (HDR) of Andrew Hardy at the University of Aix-Marseille 1 (reporter); on December 19 he will participate in the jury at the thesis defense of Annabelle Boissier "Les relations transnationales dans le processus de légitimation de l'art contemporain en Thaïlande" [Transnational relations in the process of the legitimization of contemporary art in Thailand] at the École des hautes études en sciences sociales (thesis evaluation), and on December 22 on the jury at the thesis defense of Maneerat Avouanado Dessaint at the École des hautes études en sciences sociales (EHESS) "La cour d'amour: instrument de dynamique sociale dans la société Lissou (Birmanie et Yunnan): Ethnographie et analyse d'une tradition orale" [The court of love: instrument of social dynamic in the Lissou society (Burma and Yunnan): ethnography and analysis of an oral tradition] (thesis supervisor).

yves.goudineau@efeo.net

From December 17 to 19 Paola Calanca will take part in the international colloquium *Les interfaces Nord/Sud dans la péninsule coréenne* [North-south interfaces in the Korean peninsula] organized by the École des hautes études en sciences sociales (EHESS) with the support of the Academy of Korean Studies, the Agence Nationale de la Recherche, the IUF, the Centre national de la recherche scientifique (CNRS), the Association française pour les Études sur la Corée (AFPEC), and the EFEO. On December 17, at 11 a.m., she will chair the session "Spatial borders and North/South interfaces" (Clos des cordeliers, 15 rue de l'École de médecine, Paris 5^e, G. Roussy amphiteater).

paola.calanca@efeo.net

<http://www.efeo.fr/en/actualites/europe.shtml>

On December 16 Alain Arrault will give a lecture titled "La sculpture en bois des autels domestiques de la province du Hunan sous la dynastie des Ping" [Wood sculpture on Hunan province domestic altars under the Ping dynasty]. 9:30 to

11:00 a.m. at the Institut of historical research of the Academy of Social Sciences (Beijing).

alain.arrault@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asia.shtml#pekin>

On December 27 Quang Po Dharma will take part in a colloquium on the Champa to be held in Los Angeles by the International Office of Champa. His contribution will deal with “Diaspora cham en Europe et en Amérique: intégration et acculturation” [The Cham diaspora in Europe and America: integration and acculturation].

po-dharma.quang@efeo.net

<http://www.efeo.fr/en/actualites/europe.shtml>

Personnel

Élisabeth Lacroix, in charge of international relations since December, 2006, is leaving the EFEO on December 1 to take up a post as a section head in the Department of International Relations at the Pierre et Marie Curie University. The EFEO greatly appreciates her important contribution.

valerie.liger-belair@efeo.net

<http://www.efeo.fr/en/actualites/personnel.shtml>

Publications

Nobumi Iyanaga has translated into Japanese Bernard Faure’s article “Repenser la structure *Buddha/Kami* de la religion japonaise, à travers l’étude d’une ‘divinité sauvage’” [Rethinking the *Buddha/Kami* structure in Japanese religion through the study of a ‘primitive’ divinity] (Nihon shūkyō no *shin/butsu* kōzō saikō: ‘Yasei no kami’ no kōsatsu wo tōshite), to appear in *Bungaku*, November-December 2008 (vol. 9, no. 6).

Benoît Jacquet, “A Place of Immanence: Hiroshima's Ground Zero,” in Iris Aravot and Eran Neuman (ed.), *Invitation to Archiphen, Some Approaches and Interpretations of Phenomenology in Architecture*. Haifa: The Center for Architectural Research and Development, Technion, I.I.T., 2008, pp. 31-33.

Kapilasmṛti, critically edited with introduction and notes by S. A. S. Sarma and translated in collaboration with H. N. Bhat. Corpus Juris Sanscriticum, Volume VIII. Torino, 2007.

Frédéric Girard, “Le Zen à Kyôto et les fondateurs de temples [Zen in Kyoto and temple founders], in *Shôkokuji, pavillon d'Or, pavillon d'Argent. Art et zen à Kyôto* [Shôkokuji, the Golden Pavilion, the Silver Pavilion. Art and Zen in Kyoto], Paris, Paris Museums, Petit Palais, catalog, 2008, pp. 31-40.

<http://www.efeo.fr/en/publications/travaux.shtml>

EFEO Paris Seminar

The next EFEO-Paris seminar will be held on Monday, December 15 (noon to 2 p.m.) Maison de l’Asie. Michel Ching-Long Lu (Taiwan Representative in France) will talk on the topic: “Face à ses conjonctures, Taiwan a-t-il un avenir? [Given its circumstances, does Taiwan have a future?].

isabelle.poujol@efeo.net

<http://www.efeo.fr/index.shtml>

Iéna Lectures (EFEO–Guimet Museum)

Thursday, December 18 (12:15 – 1:30 p.m.) “De la brique à la ville à Hariharâlaya” [From brick to town at Hariharâlaya]; a talk by Christophe Pottier (EFEO), auditorium at the Guimet Museum (garden level).

<http://www.efeo.fr/Conflena/index.html>

<http://www.efeo.fr/Conflena/2008-2009/pottier.html>

Instruction at the Maison de l'Asie

Seminar by Eva Wilden on *Lecture du TirumurukaaRRuppaTai* [Reading the *TirumurukaaRRuppaTai*], three Tuesdays a month at 11 a.m., first-floor lecture hall. Dates set: December 2, 9, 2008; February, 3, 17, 24, March 3, 17, 24, 31, April 14, 21, May 5, 12, 19, and June 2, 6, 16, 2009.

Seminar on *Études tibétaines* [Tibetan studies] by Matthew Kapstein, every Tuesday at 10 a.m., ending December 12, 2008, 4th-floor room.

Seminar on *Généalogie du principe d'authenticité dans l'éthique japonaise* [Genealogy of the principle of authenticity in the Japanese moral code], by Alain Rocher, Wednesdays at 1 p.m., 4th-floor room.

Seminar for *Doctorants du Centre Asie du Sud-Est* [Doctoral students in Central and Southeast Asian studies], once a month, at 2 p.m., second-floor lecture hall.

Seminar on *Exégèse védique et théorie de la parole* [Vedic exegesis and theory of the word], by Gerdi Gerschheimer (EPHE), Tuesdays, 4:00-6:00 p.m., 4th-floor room.

Seminar on *Lectures d'inscriptions du Cambodge* [Readings in Cambodian inscriptions], by Gerdi Gerschheimer and Claude Jacques (EPHE), first and third Thursdays of the month, 3:00-5:00 p.m., 4th-floor room.

Seminar on 1. *La femme, le serpent et le moine: bouddhisme et histoire des représentations au Japon, un essai d'approche (suite)*. [Woman, serpent, and monk: prolegomenon to Buddhism and history of representation in Japan] (continuation); 2. *Excentriques et antiquaires: le renouveau des études bouddhiques et la formation des identités lettrées dans le Japon d'Edo entre Chine et Occident* [Eccentrics and antiquarians: the revival of Buddhist studies and the formation of learned societies in Edo Japan between China and the west]. Fridays, 4:00 to 6:00 p.m., 4th floor room.

Seminar on *Textes et rituels de méditations dans le bouddhisme des khmers* [Texts and meditation rituals in Khmer Buddhism] by Olivier de Bernon, Wednesdays at 2:30 p.m., ground-floor lecture hall.

Seminar on *Études Gujarati* [Gujarati Studies], by Pierre Lachaier, the first Wednesday of the month at 6 p.m., second-floor lecture hall.

Seminar on *Religions de l'Asie du Sud-Est* [Religions of Southeast Asia] by Pascal Bourdeaux, Thursdays at 2 p.m., second-floor lecture hall.

Seminar on *Histoire culturelle de la Corée* [Cultural History of Korea], by Daeyol Kim, Thursdays at 2 p.m., ground-floor lecture hall.

Seminar on *Histoire rurale et étude des sources de l'histoire villageoise au Vietnam du XVI^e au XVIII^e siècle* [Rural history and study of sources for village history in the Vietnam of the 16th to 18th centuries] by Philippe Papin, Thursdays at 4 p.m., ground-floor lecture hall.

Seminar on *Anthropologie comparée de l'Asie du Sud-Est* [Comparative anthropology of Southeast Asia] by Yves Goudineau and Bénédicte Brac de la Perrière, 2nd and 4th Thursdays at 5 p.m., second-floor lecture hall.

Seminar on *Séoul 1920-1940: histoire sociale de la Corée coloniale* [Seoul 1920-1940: social history of colonial Korea], Alain Delissen (EHESS-Korea Center). First, third, and fifth Fridays of the month at 10:00 a.m., ground-floor lecture hall.

Seminar on *Intelligence de la colonisation: Corée/Japon, 1876-1945* [Understanding colonization: Korea/Japan, 1876-1945], Alain Delissen (EHESS-Korea Center) and Arnaud Nanta. Second and fourth Fridays of the month, 11 a.m.-1 p.m., ground floor lecture hall.

vincent.paillusson@efeo.net

http://www.efeo.fr/en/actualites/cours_ma.shtml

<http://www.efeo.fr/en/actualites/cours.shtml>

Prizes and honors

Élisabeth Chabanol has been named Chevalier in the National Order of Merit (*Journal Officiel*, 15 November 2008).

Of Special Note

The Director of Studies would like to draw attention to the newly published collection, put together by Emmanuel Lozerand and Christophe Marquet, of materials by Jean-Jacques Origas (1937-2003), *La lampe d'Akutagawa. Essais sur la littérature japonaise moderne* [Akutagawa's lantern: essays on modern Japanese literature], Paris: Les Belles-Lettres, 2008. Jean-Jacques Origas, whose courses the Director followed for a long time, was one of France's greatest teachers and researchers in the field of Japanese studies. Through his dedicated teaching and his meticulous and intensive research (of which this volume records the highlights), he trained several generations of French scholars of Japan, always combining intellectual rigor and an accompanying humaneness. His voice, writings, and personal memory remain alive among us. Many thanks to those who produced this book.

Wednesday, December 3, 6:00-8:00 p.m., talk by Samira Sheikh on the topic "What makes a real Muslim?, The Matiya uprising and religious categories in late Mughal Gujarat" (2nd floor lecture hall) as part of Pierre Lachaier's seminar *Études gujarati et sindhi: sociétés, langues et cultures*.

De la sphère privée à l'espace public: autofiction ou image de soi revisitée? La part autobiographique dans l'œuvre littéraire [From private to public worlds: self-fiction or the image of the self revisited? The role of autobiography in literary works], 3rd biennial Journée des dix heures pour la littérature indonésienne [Ten-hour day on Indonesian Literature], Sunday, December 7, 11:00 a.m. to 11:00 p.m., Maison des Cultures du Monde (101 boulevard Raspail, 75006 Paris).

Afi.pasar-malam@wanadoo.fr ; <http://pasarmalam.free.fr>

Maison de l'Asie

The Maison de l'Asie will be closed for year-end holidays from December 24 to January 4.

Life in the centers

Pondicherry

Alberta Ferrario, doctoral student at the University of Pennsylvania will return to Pondicherry in December for a period of three months to participate in the EFEO's Shaiva reading group.

Dr. Corinna Wessels-Mevissen will visit Pondicherry in December as part of her study of ritual lamps and the sculptures of Darasuram.

Dr. Edeltraud Harzer (University of Texas at Austin, USA) will visit the EFEO Centre in December to pursue work on her current projects, one on the *Mahabharata* and the other on altar art.

Phaedra Bouvet, doctoral student of architecture at the University of Paris X, has received an EFEO scholarship to continue her research on ceramic finds that attest to the first exchanges between the Indian subcontinent and South-East Asia .

Natasja Bosma, doctoral student at the University of Groningen, will be visiting the Pondicherry Centre of the EFEO in December and January to better understand the Shaiva religious context relevant to her study of the history of Dakshina Kosala. She is working in the context of the Dutch (NWO-funded) project to edit the old *Skandapurana*.

As part of the ongoing project "Survey of the Tamil Inscriptions in Karnataka," a team consisting of Prof. G. Vijayavenugopal, N. Ramaswamy and G. Ravindran undertook a visit to Karnataka from November 8 to 15 to survey Mulabagil Taluk. Around 27 villages in this taluk were visited and digital photos taken of the Tamil inscriptions (including a few Kannada inscriptions). The group also discovered four Tamil inscriptions so far unrecorded. They also met the Director, State Archaeology Department, Mysore, and discussed the possibility of copying the old impressions of Tamil inscriptions in his custody.

In early December Jean Deloche, accompanied by N. Ramaswami, will continue his research on the fort of Gandikota. In his earlier work Jean Deloche used the 1/50,000 map from the Survey of India to establish the site map, along with panoramic photos, which gave a sketch that lacks precision. But Google Earth has just covered the area, providing a relatively clear picture of the contours of the fortified settlement. It was therefore necessary to revise the plan which contains several inaccuracies. The two researchers will return to the scene to explore the rugged north and the gorge of the river, which is difficult to approach, to photograph defensive elements that had escaped earlier attention and to verify the location of structures.

Valérie Gillet is preparing a field trip during the month of December to the temples excavated in Madurai and Pudukkottai districts (7th to 9th centuries), as

part of her project on the first Pandya empire, research based on iconography and epigraphy.

dominic.goodall@efeo.net

Bangkok

As part of the seminar on Master of Arts in French in Cultural Tourism (MAFCT) at Silapakorn University in Bangkok, on December 13 François Lagirarde will give an address on the topic “L’épigraphie et les manuscrits du Nord de la Thaïlande” [Epigraphy and manuscripts of northern Thailand].

francois.lagirarde@efeo.net

<http://www.efeo.fr/en/actualites/asia.shtml#thaib>

Chiang Mai

On December 8, Jacques Leider will make a presentation at Mae Fah Luang University in Chiang Rai on current EFEO work in Burma, Thailand, and Laos. This talk will be part of the Franco-Thai seminar on cooperation in the greater Mekong area.

jacques.leider@efeo.net

<http://www.efeo.fr/en/actualites/asia.shtml#thai>

Vientiane

As part of its program on the publication of Lao inscriptions, during December the team from the Vientiane Center will continue its visits in the Thai province of Nong Khai.

michel.lorrillard@efeo.net

Phnom Penh

During the first two weeks of December, Bertrand Porte will be visiting, on behalf of the Réunion des Musées Nationaux [Consortium of National Museums] eleven national museums in Thailand. He will be supervising the shipment of selected sculptures to form part of the exhibition *Aux sources de l'art bouddhique en Thaïlande – Dvaravati* [The roots of Buddhist art in Thailand – Dvaravati] being organized by the Guimet Museum to run from February 10 to May 25, 2009.

bertrand.porte@efeo.net

Siem Reap

As in earlier years, the Siem Reap Center will host the on-site workshop for the Master of Architecture degree at the University of Paris-Belleville, under the direction of Pierre Clément, putting the lecture room at their disposal for the length of their stay, from December 1 to 21.

christophe.pottier@efeo.net

<http://www.efeo.fr/en/actualites/asia.shtml#siem>

Beginning in December, as part of the French Archaeological Mission at Angkor Thom (MAFA) headed by Jacques Gaucher, the EFEO, along with the Authority for the Protection of the Site and Management of the Angkor Region (APSARA) and the Czech Republic Academy of Sciences, will begin a season of stratigraphic excavations inside the Royal Palace at Angkor Thom. These excavations, of limited extent, are designed to recover remains of furniture and other materials that could more accurately date the most ancient levels on the Royal Palace site.

jacques.gaucher@efeo.net

Hanoi

At the Third International Conference on Vietnamese Studies, which will run from December 4 to 7 in Hanoi, Olivier Tessier will present a talk on “L’ouvrage *Technique du Peuple Annamite* d’Henri Oger où les prémices de l’anthropologie technique au Nord du Vietnam” [Henri Oger’s book *Technique du Peuple Annamite* (Technology of the Annamite People), or the premises behind the anthropology of technology in North Vietnam].

olivier.tessier@efeo.net

<http://www.efeo.fr/en/actualites/asia.shtml#viet>

Taipei

From December 1 to 11, Luca Gabbiani will be visiting France. He will take part in the colloquium *La vie urbaine en Chine à l’époque moderne, XV^e–XX^e siècle* (*Urban life in China, from the 15th to the 20th century*), presenting a talk entitled “Urban property in Qing Beijing: administrative and legal aspects.” From December 7 to 10 he will take part in the first workshop on *Traduction des Codes Ming et Qing* [Translation of the Ming and Qing codes] at the École Normale Supérieure des Lettres et Sciences Humaines in Lyon.

luca.gabbiani@efeo.net

<http://www.efeo.fr/en/actualites/colloques.shtml>

Peking

On Friday, December 5, at the Peking Normal University, as part of the series of Franco-Chinese lectures titled *Histoire, archéologie et société* [History, archaeology, and society], Professor Ding Yizhuang from the History Institute at the Chinese Academy of Social Sciences, a specialist in Manchu history, will present a lecture on “Les femmes mandchoues dans le système des bannières [Manchu women under the banner system].” (2 p.m., the lecture hall at the History and Philology of the Chinese Academy of Sciences).

marianne.bujard@efeo.net

<http://www.efeo.fr/en/actualites/asia.shtml#pekin>

Hong Kong

On December 27 and 28 Lü Pengzhi will take part in the Taipei international colloquium *The Scriptures and Ritual of Taoism* organized by the Religious Studies Institute at Chengchi National University. He will present a talk entitled “The Heavenly Master ritual of ascending to an altar and pronouncing alliances: A critical study of *Zhengyi fawen falu buyi*”.

<http://www.efeo.fr/en/actualites/asia.shtml#tai>

The EFEO Center in Hong Kong has arranged a five-month study visit to China by Federica Onnis (doctoral student at La Sapienza University, Rome), beginning on December 7. She will continue her studies on *The Yellow Emperor’s Scripture of the Hidden Correspondence* (*Huangdi yinfu jing*). She will be officially affiliated with the Institute for Religious Studies at Sichuan University.

lpzcn2000@hotmail.com

Tokyo

Monday, December 1, and Monday, December 15: Buddhism Seminar at the EFEO Center in Tokyo, reading Genshin’s *Ōjō yōshū*, 1 and 2. (Tōyō bunko lecture hall)

nobumi.iyanaga@efeo.net

<http://www.efeo.fr/en/actualites/asia.shtml#tokyo>

Kyoto

On December 12 and 14 the EFEO Center at Kyoto is organizing, with the Kyoto Institute of Technology (Kyôto kôgeiseni daigaku), the Centre national de la recherche scientifique (Programme CNRS-JSPS Chorus), and the Kansai Franco-Japanese Institute, a program *Rencontres franco-japonaises du réseau Japarchi* [Franco-Japanese Encounters on the Japarchi Network] on the topic of “Dispositifs et notions: croisements des spatialités et temporalités françaises et japonaises [Plans and ideas: conflicts in French and Japanese views of space and time].” A listing of the sessions can be consulted on the website given below.

On December 13, Benoît Jacquet will address this group on “Les mots et les discours sur la monumentalité de l’architecture japonaise” [Words and discourse on the monumentality of Japanese architecture], 2 p.m., at the Kyoto Institute of Technology.

<http://www.japarchi.archi.fr/>

<http://www.kit.ac.jp/01/topics/2008/japarchi081117.html>

<http://www.efeo.fr/en/actualites/asiae.shtml>

Mr. Kobayashi Tsuneyoshi, editorial secretary at the Hôbôgirin Institute and the EFEO’s Kyoto Center since 1991, will be leaving us at the end of this year. He has overseen the production of the *Cahiers d’Extrême-Asie* (nos. 6-15) and various numbers of the series *Études thématiques* published at Kyoto (nos. 16, 20, 22). We thank him for his devoted service during the past twenty years.

benoit.jacquet@efeo.net

<http://www.efeo.fr/en/actualites/personnel.shtml>

Seoul

From November 30 to December 6 Élisabeth Chabanol will be in North Korea as part of a visit from the Ministry for Foreign Affairs pursuing cooperation between the EFEO and the Cultural Heritage Administration of the Korean People’s Democratic Republic (P’yongyang). She will be going to the Kaesông site.

She will present a lecture in Paris on “The impact of ‘Kaesông Special Zone’ on the material heritage of a historical city” at the international colloquium *North/South Interfaces in the Korean Peninsula* organized by the École des hautes études en sciences sociales (EHESS) (Clos des Cordeliers, Maison de l’Asie), from December 17 to 19, with the support of the Academy of Korean Studies, the Agence Nationale de la Recherche [National Research Agency], the Institut universitaire de France (IUF) [French University Institute], the centre national de la recherche scientifique (CNRS), the Association française pour les Études sur la Corée (AFPEC) [French Association for Korean Studies], and the EFEO.

<http://www.efeo.fr/en/actualites/europe.shtml>

The buildings of the Asiatic Research Center, which houses the EFEO’s Seoul Center, are undergoing reconstruction and will be closed from December 9 until the beginning of March, 2009. Personnel at the Center may still be reached by mail at the usual postal address, as well as by e-mail (efeoseoul@hotmail.com) and by telephone at +82(0)10-88-26-35-27

Consult back issues of the Newsletter at

http://www.efeo.fr/archives/agenda_arch.shtml

If you encounter difficulties displaying or printing this Newsletter, or no longer wish to receive it, please inform Isabelle Poujol.

isabelle.poujol@efeo.net